

Инструкция по эксплуатации

Орбитальная шлифовальная машина STOMER
SRS-1100 98290660

Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/ekstsentrkovye_orbitalnye/stomer/srs-1100_98290660/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/ekstsentrkovye_orbitalnye/stomer/srs-1100_98290660/#tab-Responses

stomer PROFESSIONAL [®]



SRS-1100

98290660

DE	Bedienungsanleitung.....	4
GB	User's Manual	7
FR	Mode d'emploi.....	9
RU	Инструкция по эксплуатации	12

1



230 V
50 Hz



1050 W



1500-2200
min⁻¹



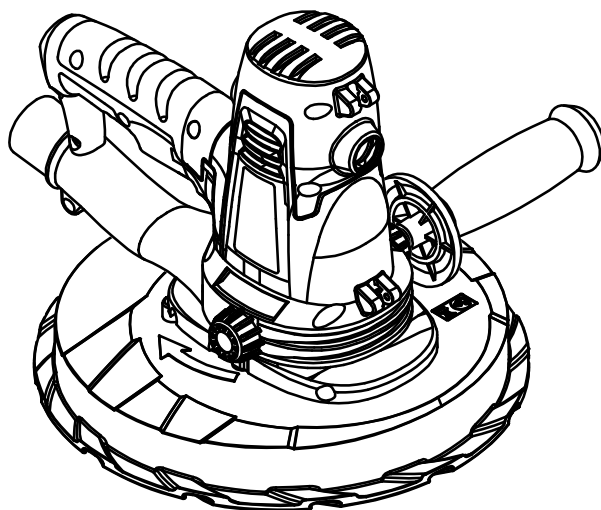
215 mm

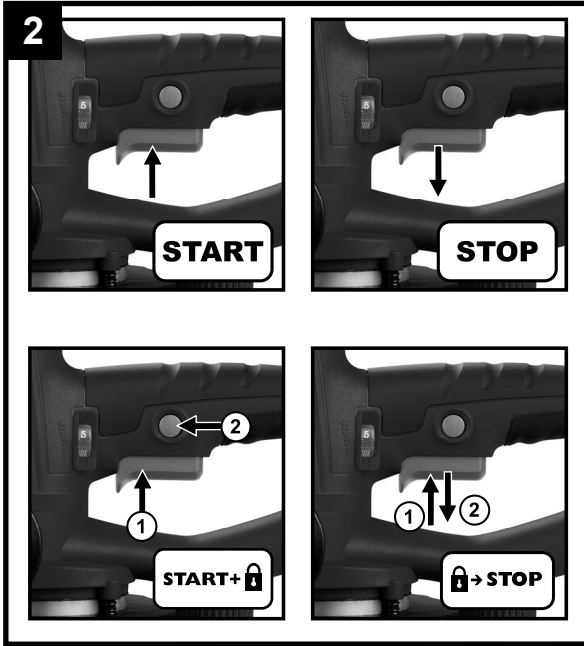


225 mm



2,8 kg





Trockenbauschleifer

TECHNISCHE DATEN 1

BETRIEB 2

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Schleifen von gespachtelten Trockenbauwänden, von Decken und Wänden im Innen- und Außenbereich sowie zum Entfernen von Tape-tenresten, Farbanstrichen, Belägen, Kleberesten und losem Putz.

SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Warnung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der Warnhinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Maschine ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Schleifen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen, Abbildungen und Beschreibungen, die mit dieser Maschine mitgeliefert wurden. Werden die nachfolgenden Anleitungen nicht eingehalten, kann dies zu einem elektrischen Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.
- Arbeiten wie Schruppschleifen, Bürsten, Polieren oder Trennschleifen dürfen mit dieser Maschine nicht durchgeführt werden. Arbeiten, für welche die Maschine nicht konstruiert wurde, können Gefahren und Personenschäden verursachen.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht speziell von SBM group für diese Maschine entwickelt und vorgesehen ist. Nur weil ein Zubehörteil auf Ihrer Maschine angebracht werden kann, ist dies keine Gewähr für einen ungefährlichen Betrieb.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Benutzen Sie, je nach Anwendung, Schutzschild oder Schutzbrille. Wenn sinnvoll, tra-

gen Sie Atemschutzmaske, Gehörschutz, Sicherheitshandschuhe und eine Arbeitsschürze, geeignet als Prallschutz vor kleinen Schleif- oder Werkstückteilen. Die Schutzbrille muss geeignet sein, fliegende Trümmerstücke, erzeugt durch unterschiedliche Arbeiten, abzustoppen. Die Atemschutzmaske oder Atemschutzgerät muss geeignet sein, die durch Ihre Arbeiten erzeugten Teilchen zu filtern. Dauerhafte, starke Lärmbelastung kann zu Schwerhörigkeit führen.

- Halten Sie daneben stehende Personen in einem sicheren Abstand zum Arbeitsbereich. Jeder im Arbeitsbereich muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Teile des Werkstücks oder des zerbrochenen Zubehörs können wegfiegen und außerhalb des unmittelbaren Arbeitsplatzes Verletzungen verursachen.
- Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Gerätekabel treffen könnte. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallischen Geräteteile unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- Halten Sie das Stromkabel fern von drehenden Teilen. Wenn Sie die Kontrolle verlieren, könnte das Stromkabel durchtrennt werden oder hängen bleiben, und Ihre Hand oder Ihr Arm könnte in die drehenden Teile gezogen werden.
- Legen Sie die Maschine nie ab, solange das Einsatzwerkzeug nicht vollständig still steht. Drehende Einsatzwerkzeuge können in die Ablagefläche einhaken und die Maschine aus Ihrer Kontrolle reißen.
- Lassen Sie die Maschine nicht laufen, während Sie diese an Ihrer Seite tragen. Bei einer zufälligen Berührung kann sich das drehende Einsatzwerkzeug in Ihrer Kleidung verfangen, wodurch das Einsatzwerkzeug Ihnen ernsthafte Schnittverletzungen zufügen kann.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihrer Maschine. Der Kühlluftventilator saugt den Staub in das Maschinengehäuse und übermäßige Ablagerung von Metallstaub kann zu elektrischen Gefahren führen.
- Betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe brennbarer Stoffe. Funken könnten diese Stoffe entzünden.
- Benützen Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssiggekühlt werden müssen. Wasser oder andere flüssige Kühlmittel können (tödliche) elektrische Schläge verursachen.

Ursache und Verhütung von Rückschlägen
Ein Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf

ein Einklemmen oder Einhaken einer drehenden Scheibe, eines Stützstellers, einer Bürste oder anderen Zubehörs. Das Einklemmen oder Einhaken verursacht einen sehr schnellen Stillstand des drehenden Zubehörs, wodurch als Gegenreaktion eine unkontrollierte Maschine entgegen der Drehrichtung des Zubehörs um den Klemmpunkt beschleunigt wird. Wird beispielsweise eine Schleifscheibe durch das Werkstück geklemmt oder verhakt, kann sich die Scheibe mit dem Umfang am Klemmpunkt in die Werkstückoberfläche eingraben und die Scheibe herausklettern oder herausschlagen lassen. Die Scheibe kann entweder zum Anwender hin oder von ihm weg springen, abhängig von der Drehrichtung der Scheibe am Klemmpunkt. Schleifscheiben können dabei auch brechen. Ein Rückschlag ist das Ergebnis eines Missbrauchs der Maschine und/oder falscher Arbeitsweise oder Betriebsbedienung, und kann durch richtige Beachtung der nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden.

- Halten Sie die Maschine stets fest und platzieren Sie Ihren Körper und Arme so, dass Sie die Kräfte eines Rückschlages kontrollieren können. Benutzen Sie für eine optimale Kontrolle von Rückschlägen und Reaktionsmomenten beim Anlauf stets den Zusatzhandgriff, sofern mitgeliefert. Der Benutzer kann Reaktionsmomente oder Rückschlagkräfte kontrollieren, wenn geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- Platzieren Sie nie Ihre Hand in der Nähe drehender Einsatzwerkzeuge. Einsatzwerkzeuge können über Ihre Hand zurückschlagen.
- Platzieren Sie Ihren Körper nicht in dem Bereich, in welchem sich die Maschine bei einem Rückschlag bewegen wird. Ein Rückschlag wird die Maschine entgegen der Drehrichtung der Scheibe am Klemmpunkt beschleunigen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Arbeiten in Ecken, an scharfen Kanten usw. Vermeiden Sie ein Rückspringen und Verhaken des Einsatzwerkzeuges. Ecken, scharfe Kanten oder Rückspringen neigen dazu das drehende Einsatzwerkzeug einzuhaken und dabei Kontrollverlust oder einen Rückschlag zu verursachen.

Spezielle Sicherheitshinweise zum Feinschleifen

- Verwenden Sie beim Feinschleifen keine überdimensionierte Schleifscheiben. Folgen Sie bei der Auswahl der Schleifscheiben den Angaben des Herstellers. Eine zu große Schleifscheibe, die weit über dem Schleifteller übersteht, stellt eine Schnittgefahr dar und kann zum Verhaken, Scheibenbruch oder Rückschlag führen.

Zusätzliche Warnhinweise

- Halten Sie die Maschine beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Die Maschine wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- Entstehen beim Schleifen explosive oder selbstentzündliche Stäube, so sind unbedingt die Bearbeitungshinweise des Werkstoffherstellers zu beachten.
- Beim Arbeiten können schädliche/giftige Stäube entstehen (z. B. bleihaltiger Anstrich, einige Holzarten und Metall). Das Berühren oder Einatmen dieser Stäube kann für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen. Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Sicherheitsvorschriften. Schließen Sie das Elektrowerkzeug an eine geeignete Absaugeinrichtung an. Tragen Sie zum Schutz Ihrer Gesundheit eine Atemschutzmaske.
- Benutzen Sie die Maschine nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

ELECTRONIC

Die Maschine besitzt eine Vollwellen-Elektronik mit folgenden Eigenschaften:

Sanftanlauf

Der elektronisch geregelte Sanftanlauf sorgt für einen ruckfreien Anlauf der Maschine.

Drehzahlregelung

Die Drehzahl lässt sich mit dem Stellrad stufenlos zwischen 1500 und 2100 min⁻¹ einstellen. Damit können Sie die Schnittgeschwindigkeit dem jeweiligen Werkstoff optimal anpassen.

Konstante Drehzahl

Die vorgewählte Motordrehzahl wird elektronisch konstant gehalten. Dadurch wird auch bei Belastung eine gleichbleibende Schnittgeschwindigkeit erreicht.

SCHLEIFTELLER WECHSELN

- Stecken Sie einen Innensechskantschlüssel in die Innensechskantschraube am Schleifteller.
- Halten Sie den Teller fest und lösen Sie den Schleifteller durch Drehen des Innensechskantschlüssels.
Um einen optimalen Planlauf weiter sicher zustellen, reinigen sie zunächst die Auflagefläche für den Schleifteller auf der Abtriebswelle.
- Setzen Sie den neuen Schleifteller ein.
- Schrauben Sie die Schraube fest.
Verwenden Sie für die Maschine nur die angegebenen Schleifteller.

SCHLEIFMITTEL BEFESTIGEN

Auf dem Schleifteller lassen sich die dazu passenden Schleifscheiben schnell und einfach befestigen. Die selbsthaftenden Schleifscheiben werden einfach auf den Schleifteller aufgedrückt und vom Haftbelag des Schleiftellers sicher gehalten. Beachten Sie dabei, dass die Schleifscheiben-Lochungen mit den Absaug-Lochungen übereinstimmt. Nach Gebrauch wird die Schleifscheibe einfach wieder abgezogen.

ANSAUGLEISTUNG EINSTELLEN

Je nach Untergrund können Sie die Ansaugleistung anpassen.

Die Regulierung kann nur erfolgen, wenn die Innenabsaugung aktiviert ist.

- Verwenden Sie zum Einstellen der Ansaugleistung das Stellrad.
- Beginnen Sie mit einer niedrigen Ansaugleistung und erhöhen Sie diese langsam, bis sich ein spürbarer Anpressdruck einstellt.

Eine hohe Ansaugleistung ermöglicht ermüdungsarmes Schleifen an Decken und Wänden.

ABSAUGUNG



Vorsicht! Eingeatmeter Staub kann die Atemwege schädigen!

- Schließen Sie die Maschine stets an eine Absaugung an.
- Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen Atemschutz.

BETRIEB

- Schließen Sie die Maschine an das Stromnetz an.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Führen Sie die Schleifarbeit durch.

Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie diese zu stark andrücken! Sie erreichen das beste Schleifergebnis, wenn Sie mit mäßig starkem Anpressdruck arbeiten. Die Schleifleistung und -qualität hängen im Wesentlichen von der Wahl des richtigen Schleifmittels ab.

- Schalten Sie die Maschine nach Beendigung der Schleifarbeiten aus.

WARTUNG UND PFLEGE



Warnung!
Unfallgefahr, Stromschlag

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die eine Öffnung des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt erneuern.
- Zur Sicherung der Luftzirkulation müssen die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse stets frei und sauber gehalten werden.

ZUBEHÖR, WERKZEUGE

Verwenden Sie nur das für diese Maschine vorgesehene original SBM group Zubehör und SBM group Verbrauchsmaterial, da diese System-Komponenten optimal aufeinander abgestimmt sind. Bei der Verwendung von Zubehör und Verbrauchsmaterial anderer Anbieter ist eine qualitative Beeinträchtigung der Arbeitsergebnisse und Einschränkung der Garantieansprüche wahrscheinlich. Je nach Anwendung kann sich der Verschleiß der Maschine oder Ihre persönliche Belastung erhöhen. Schützen Sie daher sich selbst, Ihre Maschine und Ihre Garantieansprüche durch die ausschließliche Nutzung von original SBM group Zubehör und SBM group Verbrauchsmaterial!

Drywall sander**TECHNICAL DATA 1****OPERATION 2****INTENDED USE**

Designed for sanding primed drywall constructions, ceilings and walls in internal and external applications as well as removing carpet residue, coats of paint, coverings, adhesives and loose plaster.

SAFETY INSTRUCTIONS**GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

MACHINE-RELATED SAFETY INSTRUCTIONS

- This machine is designed for sanding. Please read all of the safety information, instructions, illustrations and descriptions delivered with the machine. If the following instructions are not observed, this can result in an electric shock, fire and/or serious injury.
- Do not use this machine to perform work such as roughing, brushing, polishing or disc sanding. Performing tasks for which the machine is not designed can create hazards and lead to injury.
- Never use accessories that were not specially developed and intended for this machine. Just because an accessory part can be fitted on your machine does not guarantee danger-free operation.
- Wear personal protective equipment. Depending on the application, use a shield or protective goggles. If practical, wear a breathing mask, ear protectors, safety gloves and a work apron suitable to protect against impact or small sanding or workpiece parts. The protective goggles must be capable of blocking flying debris caused by the various work operations. The breathing mask or device must be capable of filtering particles generated during work. Continuous exposure to loud noise can cause loss of hearing.

- Ensure that persons standing near the machine are at a safe distance from the work area. All persons in the work area must wear personal protective equipment. Parts of the workpiece or broken accessories can fly off and cause injury outside the immediate work area.
- Always hold the machine by the insulated handles if you intend to perform work that may pose a risk of cutting into hidden power cables or your own machine cable. Contact with live cables transfers an electric current to metallic machine components and causes electric shocks.
- Keep the power cable away from rotating parts. If you lose control, the power cable could be cut or become stuck and your hand or arm could be drawn into the rotating parts.
- Never set the machine down until the tool has stopped completely. Turning tools can catch on the storage surface, causing you to lose control of the machine.
- Never allow the machine to operate while carrying it at your side. The rotating tool can catch on your clothing by accident and cause serious cutting injuries.
- Clean the air vent slits on your machine on a regular basis. The cooling air fan sucks the dust into the machine and excessive deposits of metal dust can result in electrical hazards.
- Never operate the machine near combustible materials. Sparks can ignite these materials.
- Never use tools that have to be liquid-cooled. Water and other liquid coolants can cause potentially fatal electric shocks.

Cause and prevention of kickbacks

A kickback is a sudden reaction to jamming or catching of a rotating disc, a support plate, a brush or other accessory. Jamming or catching results in a rapid standstill of the rotating accessory, whereby, as a counter-reaction, an out-of-control machine is accelerated around the jamming point in a direction of rotation opposed to the accessory.

If, for example, a sanding disc is jammed or caught by the workpiece, the disc circumference can dig into the workpiece surface at the jamming point, causing the disc to be expelled. The disc can either fly towards or away from the user, depending on the direction of rotation of the disc at the jamming point. This can also cause sanding discs to break. A kickback is the result of misuse of the machine and/or incorrect method of work or operation and can be avoided by closely observing the following precautionary measures.

- Always hold the machine firmly and position your body and arms such that you can control

any kickback force. Always use the auxiliary handle, if included in the delivery, to ensure optimum control over kickbacks or reaction torques during start-up. The user can control reaction torques or kickbacks if suitable precautionary measures are taken.

- Never place your hands near rotating tools. Tools can kick back over your hand.
- Never position your body in the area in which the machine moves in the event of a kickback. A kickback accelerates the machine in the direction of rotation opposed to the disc at the jamming point.
- Take extra care when working in corners, on sharp edges, etc. Avoid kickbacks and prevent the tool from seizing. Corners, sharp edges or a jump back tend to cause the rotating tool to catch, thus leading to a loss of control or a kickback.

Special safety instructions for fine sanding

- Do not use excessively large sanding discs when fine sanding. Observe the specifications of the manufacturer when selecting abrasive discs. A sanding disc that is too large and protrudes over the sanding pad represents a cutting injury hazard and can cause catching, disc tears or kickbacks.

Additional warning notes

- Hold the machine firmly with both hands and assume a stable stance when performing work. Hold the machine with both hands to guide more securely.
- If potentially explosive or self-igniting dust is produced during sanding, the processing instructions of the material manufacturer must be observed under all circumstances.
- Harmful/toxic dusts can be produced during your work (e.g. lead-containing paint, some types of wood and metal). Contact with these dusts, especially inhaling them, can represent a hazard for operating personnel or persons in the vicinity. Comply with the safety regulations that apply in your country. Connect the electric power tool to a suitable extraction system. To protect your health, wear a protective mask.
- Never use machines with a damaged cable. Do not touch damaged cables and pull the plug from the mains power supply if the cable becomes damaged during work. Damaged cables increase the risk of electric shock.

ELECTRONICS

The machine features full-wave electronics with the following properties:

Smooth start-up

The electronically controlled smooth start-up function ensures that the machine starts up smoothly.

Speed control

You can regulate the rotational speed steplessly between 1500 and 2100 rpm using the adjusting wheel. This enables you to optimise the cutting speed to suit the respective material.

Constant speed

The preselected motor speed remains constant through electronic control. This ensures a uniform cutting speed even when under strain.

CHANGING SANDING PADS

- Insert an Allen key into the Allen screw on the sanding pad.
- Hold the sanding pad securely and turn the Allen key to release.
In order to further ensure optimum axial run-out, you must first clean the bearing surface for the grinding disk on the driveshaft.
- Attach the new sanding pad.
- Tighten the screw.
Only attach specified sanding pads to the machine.

AFFIXING ABRASIVES

Compatible sanding discs are quick and easy to attach to the sanding pad. Simply press the self-adhesive sanding discs onto the sanding pad. The adhesive coating holds the sanding pad securely in position. Make sure that the sanding disc holes line up with the suction holes. Tear off the sanding disc when worn.

ADJUSTING THE SUCTION POWER

You can adjust the suction power to match the surface type, but only when internal extraction is active.

- Use the adjusting wheel to adjust the suction power.
- Start with a low suction power and slowly increase until you can feel that the application pressure has noticeably changed.

A high suction power makes sanding work on ceilings and walls less tiring.

DUST EXTRACTION



CAUTION! Breathing in dust can damage the respiratory passage!

- Always connect the machine to a dust extractor.
- When performing work that generates dust, always wear a dust mask.

OPERATION

- Connect the machine to the mains power supply.
- Switch on the machine.

- Perform the necessary sanding work. Do not overload the machine by pressing with excessive force! The best sanding results are achieved with moderate press-on pressure. The sanding performance and quality are mainly dependent on the selection of the correct abrasive.
- Switch the machine off once the sanding task is complete.

SERVICE AND MAINTENANCE



WARNING! Risk of accident, electric shock

- Always pull the plug out of the socket before performing any type of work on the machine.
- All maintenance and repair work which requires the motor housing to be opened must only be carried out by an authorised service workshop.
- Check the plug and the cable regularly and should either become damaged, have them replaced by an authorised after-sales service workshop.
- To ensure constant air circulation, always keep the air vent slits in the motor housing clean and free of blockages.

ACCESSORIES, TOOLS

Use only original SBM group accessories and SBM group consumable material intended for this machine because these components are designed specifically for the machine. Using accessories and consumable material from other suppliers will most likely affect the quality of your working results and limit any warranty claims. Machine wear or your own personal workload may increase depending on the application. Protect yourself and your machine, and preserve your warranty claims by always using original SBM group accessories and SBM group consumable material!

FR Français

Ponçeuse murale à placoplâtre

AUTRES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION 1

MONTAGE ET MISE EN SERVICE NETTOYAGE ET ENTRETIEN 2

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Est conçue de façon conforme aux prescriptions pour le ponçage de murs de construction sèche spatulés, de plafonds et de murs à l'intérieur comme à l'extérieur, ainsi que pour l'élimination de restes de papiers peints, de couches de peinture, d'enrobements, de résidus de colle et de crépi.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



ATTENTION! Lire toutes les consignes de sécurité et indications. Le non-respect des avertissements et instructions

indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et notices pour une référence future.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE

- Cette machine est conçue de façon conforme aux prescriptions pour le ponçage. Lisez toutes les consignes de sécurité, modes d'emploi, figures et descriptions livrées avec la machine. En cas de non-respect des consignes de sécurité, vous risquez une décharge électrique, un incendie ou de graves blessures.
- Les travaux tels que le dégrossissage, le brossage, le polissage et le tronçonnage ne doivent pas être exécutés à l'aide de cette machine. Les travaux pour lesquels la machine n'a pas été conçue peuvent faire courir des risques aux personnes et entraîner des lésions.
- N'utilisez pour cet outil aucun accessoire qui n'a pas été spécialement conçu et développé par SBM group. Ce n'est pas parce qu'un accessoire peut être monté sur un outil qu'un

- fonctionnement sans danger peut être garanti.
- Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'utilisation, employez un bouclier de protection ou des lunettes de protection. Si nécessaire, portez un masque respiratoire, une protection auditive, des gants de sécurité et un tablier de travail, permettant de se protéger des projections provoquées par le polissage de petites pièces. Les lunettes de protection permettent d'intercepter les débris volants dus à différents travaux. Le masque respiratoire ou l'appareil respiratoire doivent être en mesure de filtrer les particules générées par vos travaux. Une pollution sonore durable peut entraîner la surdité.
 - Maintenez les personnes environnantes à distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne présente dans la zone de travail doit porter une protection personnelle. Des parties de la pièce à travailler ou de l'accessoire brisé peuvent être éjectées et provoquer des blessures en dehors de l'entourage immédiat du lieu de travail.
 - Tenez uniquement l'appareil par le biais des poignées isolées lorsque vous réalisez des travaux au cours desquels l'outil de coupe pourrait entrer en contact avec des conduites électriques cachées ou toucher son propre câble de raccordement. Le contact avec un câble sous tension met également les pièces métalliques de l'appareil sous tension et peut provoquer un choc électrique.
 - Maintenez le câble électrique à l'écart des éléments en rotation. Si vous perdez le contrôle, le câble électrique pourrait être sectionné ou rester accroché ; votre main ou votre bras pourrait également être happé par les parties en rotation.
 - Ne posez jamais la machine tant que l'outil n'est pas complètement à l'arrêt. Les outils en rotation peuvent s'enfoncer dans la surface sur laquelle vous les avez déposés et échapper ainsi à votre contrôle.
 - Ne laissez pas la machine tourner pendant que vous la portez sur le côté. En cas de contact fortuit, l'outil en rotation pourrait agripper votre vêtement et occasionner des blessures graves (coupures...).
 - Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre machine. Le ventilateur aspire la poussière dans le carter de l'outil, et des dépôts excessifs de poussière métallique peuvent être source de risques électriques.
 - N'utilisez pas l'outil à proximité de matières inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matières.

- N'utilisez aucun outil à refroidissement liquide. L'eau ou d'autres réfrigérants liquides peuvent provoquer des décharges électriques (mortelles).

Origine et prévention des retours

Le retour est une réaction soudaine due au blocage d'un disque en rotation, d'un plateau de support, d'une brosse ou d'autres accessoires. Le blocage ou l'accrochage provoque un arrêt très rapide de l'accessoire en rotation, ce qui entraîne par contre-réaction l'accélération incontrôlée de la machine au niveau du point de blocage dans le sens inverse de la rotation de l'accessoire. Si par exemple le disque de ponçage est bloqué ou coincé par la pièce, le bord du disque peut s'enfoncer au niveau du point de blocage dans la surface de la pièce et ainsi éjecter le disque. Le disque peut être éjecté soit en direction de l'utilisateur soit en sens opposé, selon le sens de rotation au niveau du point de blocage. Les plateaux de ponçage peuvent se briser à cette occasion. Un choc en retour résulte d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou d'une manière de travailler incorrecte, et peut être évité en respectant les mesures de précaution suivantes.

- Tenez toujours fermement la machine et placez votre corps et vos bras de façon à pouvoir contrôler un éventuel choc en retour. Pour un contrôle optimal des retours ou des temps de réaction au démarrage ; utilisez la poignée supplémentaire si elle faisait partie de la livraison. L'utilisateur peut contrôler des temps de réaction ou des forces engendrées par le retour ; si les mesures de sécurité adéquates sont prises.
- Ne placez jamais votre main à proximité d'outils en rotation. Les outils peuvent reculer sur votre main.
- Ne placez jamais votre corps dans la zone dans laquelle la machine peut effectuer un mouvement de retour. Un retour accélérera l'outil dans le sens opposé à la rotation au niveau du point de blocage.
- Soyez particulièrement prudent lors des travaux dans les coins, au niveau de bords à arête vive, etc. Évitez un recul et un coincement de l'outil. Les coins, les arêtes vives ou un recul ont tendance à bloquer l'outil en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un choc en retour.

Consignes de sécurité particulières pour le ponçage de précision

- N'utilisez pas de disques de ponçage surdimensionnés pour le ponçage de finition. Suivez les indications du fabricant lors du choix des disques de ponçage. Un disque de ponçage trop grand dépassant largement du

plateau de ponçage constitue un risque de coupure et peut entraîner un coincement, une rupture du disque ou un choc en retour

Indications d'avertissement supplémentaires

- Tenez fermement la machine avec les deux mains lors des travaux, et veillez à une bonne position stable des pieds. La machine est guidée de façon sûre avec deux mains.
- Si le ponçage génère des poussières explosives ou inflammables, il convient impérativement d'observer les consignes d'usinage du fabricant du matériau.
- Au cours du travail, des poussières nocives / toxiques peuvent être générées (p. ex. encaustique au plomb, certaines essences de bois et certains métaux). Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un danger pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays. Raccordez l'outil électrique à un dispositif d'aspiration adapté. Pour votre santé, portez un masque de protection respiratoire.
- N'utilisez pas la machine avec un câble endommagé. Ne touchez pas le câble endommagé et débranchez la fiche secteur si le câble est endommagé pendant le travail. Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.

SYSTÈME ÉLECTRONIQUE

Cette machine dispose d'une électronique complète qui présente les caractéristiques suivantes:

Démarrage progressif

Le démarrage progressif à régulation électronique assure un démarrage sans à-coups de la machine.

Régulation de la vitesse

La vitesse de rotation peut être réglée en continu au moyen de la molette, entre 1500 et 2100 min⁻¹. Vous pouvez ainsi adapter de façon optimale la vitesse de coupe à chaque matériau.

Vitesse de rotation constante

La vitesse sélectionnée est maintenue constante de manière électronique. Elle reste donc homogène, même lorsque l'outil est fortement sollicité.

REMPLACEMENT DU PLATEAU DE PONÇAGE

- Insérez une clé hexagonale dans la vis à six pans creux sur le plateau de ponçage.
- Bloquez le plateau et desserrez le plateau de ponçage en tournant la clé hexagonale. Afin de garantir une planéité optimale, nettoyez tout d'abord la surface d'appui du plateau de ponçage sur l'arbre de sortie.

- Montez le nouveau plateau de ponçage.

- Serrez la vis.

Utilisez uniquement des plateaux de ponçage spécifiés pour la machine.

FIXATION DE L'ABRASIF

Les disques de ponçage peuvent être fixés rapidement et simplement sur le plateau de ponçage. Les disques de ponçage auto-agrippants sont simplement pressés sur le plateau de ponçage et maintenus de façon sûre par le revêtement auto-agrippant du plateau de ponçage. Assurez-vous à cette occasion que les trous du disque de ponçage coïncident avec les trous d'aspiration. Après utilisation, le disque de ponçage est simplement retiré.

RÉGLAGE DE LA PUISSANCE D'ASPIRATION

Vous pouvez adapter la puissance d'aspiration en fonction du support.

La régulation peut uniquement avoir lieu si l'aspiration intérieure est activée.

- Utilisez la molette pour régler la puissance d'aspiration.
- Commencez avec une faible puissance d'aspiration et augmentez-la lentement jusqu'à ce qu'une pression soit perceptible. Une puissance d'aspiration élevée permet un ponçage sans fatigue aux plafonds et sur les murs.

ASPIRATION



ATTENTION! L'inhalation de poussières peut être nocive pour les voies respiratoires!

- Raccordez toujours la machine à un dispositif d'aspiration.
- Portez une protection des voies respiratoires si les travaux génèrent des poussières.

FONCTIONNEMENT

- Raccordez la machine au réseau électrique.
- Mettez la machine en marche.
- Exécutez les travaux de ponçage. Ne surchargez pas la machine en exerçant une pression trop importante ! Pour obtenir des résultats optimaux, il convient d'exercer une pression modérée. Les performances de ponçage et la qualité du ponçage dépendent essentiellement du choix de l'abrasif.
- Arrêtez la machine après la fin des travaux de ponçage.



AVERTISSEMENT! Risque d'acidité, risque d'électrocution

- Avant toute intervention sur la machine, débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant.
- Toute opération de réparation ou d'entretien nécessitant une ouverture du boîtier moteur ne peut être entreprise que par un atelier de service après-vente agréé.
- Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble, et, en cas d'endommagement, faites les remplacer par un atelier de service après-vente agréé.
- Pour assurer la circulation de l'air, il est impératif que les fentes d'aération du boîtier moteur soient systématiquement maintenues dégagées et propres.

ACCESSOIRES, OUTILS

Utilisez uniquement les accessoires SBM group et consommables SBM group d'origine prévus pour cet outil, car ces composants systèmes sont parfaitement adaptés les uns par rapport aux autres. Si vous utilisez des accessoires et consommables d'autres marques, la qualité du résultat peut être dégradée et les recours en garantie peuvent être soumis à des restrictions. L'usure de la machine ou votre charge personnelle peuvent augmenter selon chaque application. Pour cette raison, protégez-vous, votre outil et vos droits à la garantie en utilisant exclusivement des accessoires SBM group et des consommables SBM group d'origine!

RU Русский

Машина шлифовальная орбитальная для стен

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 1

ЭКСПЛУАТАЦИЯ 2

ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Предназначена для шлифования зашпаклеванных стен, построенных сухим способом, потолков и стен внутри и снаружи зданий, а также для удаления остатков обоев, краски, клея, облицовки и непрочной штукатурки.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания по технике безопасности и рекомендации. Ошибки при соблюдении приведенных указаний и рекомендаций могут привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и Руководства по эксплуатации в качестве справочного материала.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (со шнуром питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без шнуром питания от электросети).

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ МАШИНКОЙ

- Эта машинка предназначена для шлифования. Обязательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности, руководствами, рисунками и описаниями, входящими в комплект данной машинки. При несоблюдении указанных ниже инструкций, можно получить удар электрическим током, ожог и/или другие тяжелые травмы.
- Такие работы как предварительное шлифование, тонкое шлифование, карцевание, полирование или абразивное отрезание не должны выполняться при помощи данной машинки. Выполнение работ, для которых данная машинка не предназначена, может быть опасным и привести к травмам.
- Не используйте оснастку, которая не была специально разработана и предусмотрена

-
- на для этой машинки фирмой SBM group. Тот факт, что деталь оснастки подходит по размерам к Вашей машинке, не является гарантией безопасной работы.
- Надевайте защитную одежду. В зависимости от выполняемых работ надевайте защитные очки или защитную маску. При необходимости надевайте респиратор, наушники, защитные перчатки и рабочий фартук. Они защитят Вас от рикошета абразива и частиц обрабатываемой детали. Защитные очки должны выдерживать удар разлетающихся осколков. Респиратор должен отфильтровывать мелкие частицы, возникающие в процессе работы. Длительное сильное воздействие шума является вредным и может привести к нарушению слуха.
 - Следите за тем, чтобы находящиеся рядом люди были на безопасном расстоянии от места работы. Все находящиеся в зоне выполнения работ люди должны носить средства индивидуальной защиты. Частицы обрабатываемой детали или поврежденный инструмент могут отлететь и нанести травму вне зоны непосредственного выполнения работ.
 - Если при выполнении работ существует опасность задеть инструментом скрытую электропроводку или кабель самого инструмента, держите инструмент только за изолированные участки. В противном случае повреждение электропроводки режущей частью может вызвать удар электрическим током.
 - Сетевой кабель машинки должен находиться как можно дальше от ее вращающихся частей. В случае если Вы потеряете контроль над инструментом, возможно перерезание или зацепление электрического кабеля, и Ваши руки могут быть затянуты во вращающиеся детали.
 - Не откладывайте машинку в сторону до тех пор, пока инструмент не остановится полностью. Вращающийся инструмент может коснуться поверхности, и машинка вырвется у Вас из рук.
 - Не переносите работающую машинку. При случайном соприкосновении вращающаяся оснастка может зацепиться за одежду и нанести серьезные резаные травмы.
 - Регулярно очищайте вентиляционные прорези на корпусе машинки. Охлаждающий вентилятор всасывает пыль в корпус машинки, а избыточное оседание металлической пыли может вызвать короткое замыкание.
 - Не используйте машинку вблизи горючих

материалов. Искры могут привести к возгоранию.

- Не используйте инструменты с водяным охлаждением. Вода или другая охлаждающая жидкость может вызвать удар электрическим током (смертельный).

Причины отдачи и их предотвращение

Отдача является внезапной реакцией на зажимание или зацепление вращающегося диска, опорной тарелки, щетки или другой оснастки. Зажимание или зацепление вызывает слишком резкий останов вращающегося инструмента, при этом возникает обратная реакция неконтролируемой машинки в виде вращения корпуса машинки вокруг точки соприкосновения против направления вращения инструмента.

Например, если абразивный круг зажмется обрабатываемой деталью или зацепится за нее то в точке соприкосновения он может сначала врезаться в поверхность обрабатываемой детали, а затем выскочить из нее. Круг может отскочить или в оператора, или в сторону, в зависимости от направления вращения круга в точке соприкосновения. При этом абразивный круг может треснуть или расколоться.

Отдача является результатом неправильного применения машинки и/или неправильного способа обработки или ведения инструмента. Ее можно избежать при соблюдении следующих мер предосторожности.

- Всегда крепко держите машинку и размещайте свое тело и руки таким образом, чтобы Вы могли контролировать возможную отдачу. Для оптимального контроля над отдачей или моментом реакции при пуске всегда пользуйтесь дополнительной рукояткой, входящей в комплект. Оператор может контролировать момент реакции или силу отдачи, если соблюдает меры предосторожности.
- Никогда не держите руки вблизи вращающегося инструмента. При отдаче инструмент может повредить руку.
- Не вставайте так, чтобы Ваше тело находилось в том направлении, в котором будет двигаться машинка при возможной отдаче. При отдаче движение машинки ускорится в направлении, противоположном вращению круга.
- Будьте особенно осторожны при обработке углов, острых кромок и т. п. Избегайте упругой отдачи или зацепления инструмента. В углах, на острых кромках или при упругой отдаче существует повышенная опасность зацепления вращающегося инструмента, что может привести к потере контроля над машинкой.

Специальные инструкции по технике безопасности для тонкого шлифования

- При тонком шлифовании не используйте абразивный круг большого размера. При выборе абразивного круга следуйте рекомендациям изготовителя. Слишком большой абразивный круг, который выступает за пределы шлифовальной тарелки, представляет опасность пореза и может привести к зацеплению, излому диска или отдаче.

Дополнительные инструкции

- При работе крепко держите машинку обеими руками и следите за устойчивым положением. Машинка ведется надежнее двумя руками.
- При шлифовании некоторых материалов может возникать взрывоопасная или самовоспламеняющаяся пыль, в этом случае обязательно соблюдайте указания производителя по обработке материала.
- Во время обработки некоторых материалов возможно образование вредной/ядовитой пыли (например, от содержащей свинец краски, некоторых видов древесины и металлов). Контакт с такой пылью или ее вдыхание представляет собой опасность для работающего с данным инструментом или для окружающих людей. Соблюдайте действующие в Вашей стране правила техники безопасности. Подсоединяйте машинку к соответствующему устройству для удаления пыли. Для защиты здоровья надевайте респиратор.
- Не работайте с машинкой при повреждениях кабеля. Если кабель поврежден в ходе работы, не прикасайтесь к нему и выньте вилку из розетки. Поврежденные кабели повышают риск удара электрическим током.

ЭЛЕКТРОННЫЕ УЗЛЫ

Машинка оснащена электронным управлением со следующими характеристиками:

Плавный пуск

Плавный пуск с электронной регулировкой обеспечивает начало работы инструмента без отдачи.

Регулировка частоты вращения вала

При помощи регулировочного колеса частота вращения плавно регулируется в диапазоне от 1500 до 2100 мин⁻¹. Благодаря этому может быть установлена оптимальная скорость распиловки конкретного материала.

Постоянная частота вращения

Электроника постоянно поддерживает заранее выбранную частоту вращения электродвигателя. Это помогает сохранять не-

изменную скорость распиловки даже при повышенной нагрузке.

ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОЙ ТАРЕЛКИ

- Вставьте торцовый ключ в винт с внутренним шестигранником на шлифовальной тарелке.
- Крепко удерживая тарелку, снимите ее поворотом торцового ключа.
Для предотвращения торцового биения очистите сначала опорную поверхность под шлифтарелку на выходном валу.
- Установите новую шлифовальную тарелку.
- Заверните винт.
Используйте только специально указанные шлифовальные тарелки.

КРЕПЛЕНИЕ АБРАЗИВНОГО МАТЕРИАЛА

На шлифовальной тарелке специальные абразивные круги крепятся легко и просто. Самоклеющиеся абразивные круги просто прижимаются к шлифовальной тарелке и надежно удерживаются фиксирующей подкладкой тарелки. При этом следите за тем, чтобы отверстия абразивного круга совпадали с отверстиями пылеудаления. После использования абразивный круг просто снимается.

РЕГУЛИРОВКА ИНТЕНСИВНОСТИ ПЫЛЕУДАЛЕНИЯ

Вы можете отрегулировать интенсивность в зависимости от поверхности.

Регулировка возможна только при активированном внутреннем пылеудалении.

- Для регулировки интенсивности пылеудаления используйте регулировочное колесо.
- Начните работу, установив низкую мощность всасывания. Затем плавно увеличивайте ее до появления давления прижима. Высокая интенсивность пылеудаления обеспечивает необременительное шлифование стен и потолков.

ПЫЛЕУДАЛЕНИЕ



ВНИМАНИЕ! Вдыхаемая пыль может быть вредной для дыхательных путей!

- Всегда подключайте машинку к системе пылеудаления.
- При работах с образованием пыли надевайте респиратор.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Подключите машинку к электросети.
- Включите машинку.
- Можете начинать шлифование.
Не перегружайте машинку слишком силь-

ным нажатием на нее! Вы достигнете лучших результатов, если будете работать с умеренным усилием. Производительность и качество шлифования решающим образом зависят от правильного подбора абразивного материала.

- Выключите машинку после окончания шлифовальных работ.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



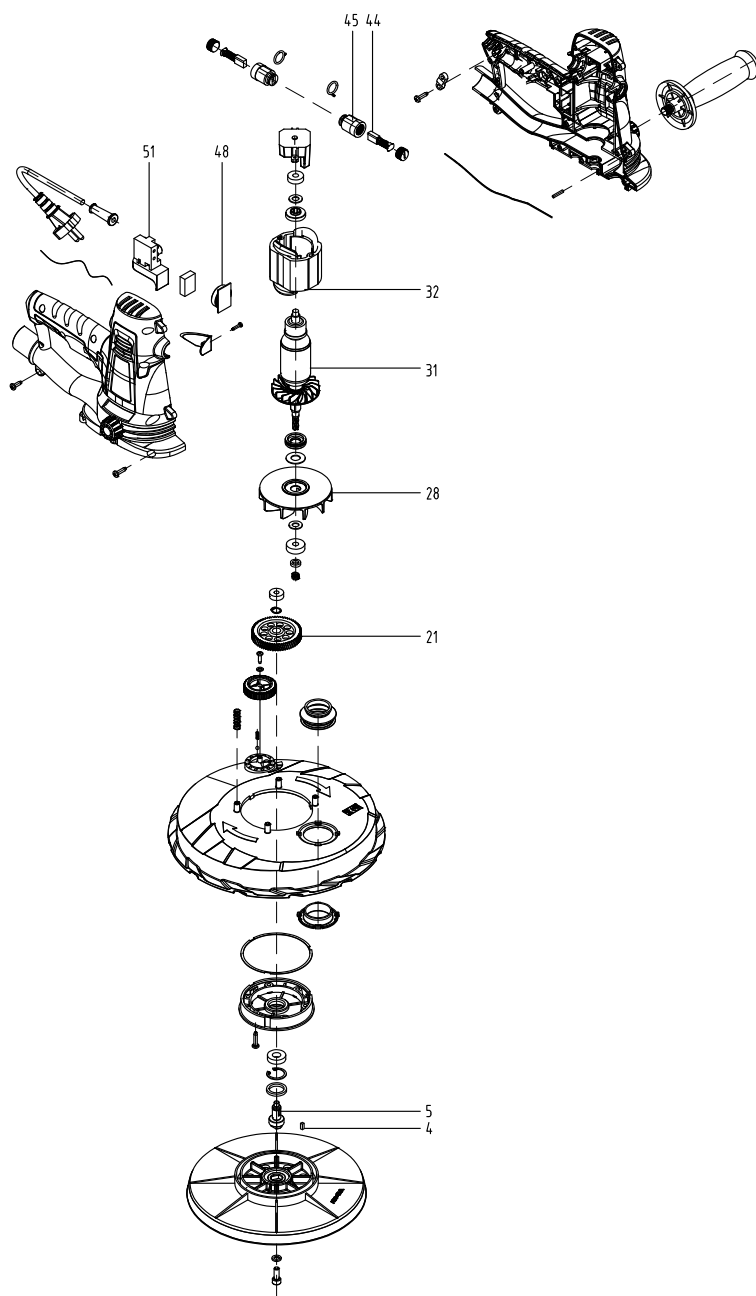
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность несчастного случая, удара током

- Перед началом работ всегда вынимайте вилку из розетки.
- Любые работы по обслуживанию и ремонту, требующие открытия корпуса двигателя, могут проводиться только в авторизованных мастерских Сервисной службы.
- Регулярно проверяйте штекер и кабель, заменяйте их только в авторизованных мастерских Сервисной службы.
- Для обеспечения циркуляции воздуха вентиляционные прорезы в корпусе двигателя всегда должны быть открытыми и чистыми.

ОСНАСТКА, ИНСТРУМЕНТЫ

При работе используйте только предназначенные для данной машины оригинальные оснастку и расходные материалы фирмы SBM group, так как эти компоненты системы оптимально подходят друг другу. В случае использования оснастки и расходных материалов других производителей следует принимать во внимание возможность снижения качества работы и ограничений по гарантийным обязательствам. При выполнении некоторых работ возможны более интенсивный износ машинки или увеличение нагрузки на их исполнителя. Используя оригинальные оснастку и расходные материалы фирмы SBM group, Вы защищаете свою машину от повреждений, экономите силы и обеспечиваете предоставление Вам услуг по гарантии в полном объеме!

Exploded view SRS-1100



Spare parts list SRS-1100

No. Part Name

- ④ Key
- ⑤ Spindle
- ②① Gear
- ②⑧ Fan
- ③① Rotor
- ③② Stator
- ④④ Set of brushes
- ④⑤ Brush holder
- ④⑧ Adjusting Speed Board
- ⑤① Switch

DE**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN60598-1, EN60598-2-4 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EGC.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN60598-1, EN60598-2-4 in accordance with the regulations 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

FR**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN60598-1, EN60598-2-4 conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RU**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ**

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN60598-1, EN60598-2-4 - согласно правилам: 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

GB ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

FR**INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

RU**УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



- GB** Warranty terms
- DE** Garantiebedingungen
- FR** Conditions de garantie
- RU** Условия гарантии

DE

1. SBM group bietet 2 Jahre Garantie auf das komplette Sortiment an, ausgehend vom Verkaufsdatum. Für das Gerät, das mit professionellen, gewerblichen Zielen verwendet wird, beträgt die Garantie 12 Monate.
2. Eine Nutzung des Gerätes für den Hausbedarf charakterisiert eine Beschränkung in der Arbeitszeit und damit ist seine Nutzung für den Hausbedarf für nicht mehr als 150 Stunden Nutzungsdauer gemeint, dabei muss man für jede 15 Minuten ununterbrochener Arbeit eine Pause von 10-15 Minuten machen. Die Nutzung des Gerätes zuwider dieser Bedingung ist eine Regelverletzung der entsprechenden Nutzung (die gegebene Bedingung erstreckt sich nicht auf Pumpen, Generatoren, Ladevorrichtungen und ähnliche Ausrüstungen). Die Lebensdauer des Gerätes unter Beachtung der obengenannten Bedingung beträgt 7 Jahre.
Beim Kauf des Gerätes wird ein Garantiekupon ausgefüllt (auf jeden Fall müssen das Verkaufsdatum, das Modell, die Seriennummer des Gerätes angegeben und die übrigen Felder ausgefüllt werden). Bitte bewahren Sie den Kupon und den Kassenbon während der Garantiefrist für die Vorlage im Servicezentrum auf.
Ein Elektrogerät wird zur Garantiereparatur lediglich in zusammengebauter Form angenommen, mit den ersetzbaren Arbeitsvorrichtungen und den Befestigungselementen (Reifen, Kreissägeblätter, Ketten, Messer, Trimmerköpfe, Düsen, Kettenräder, Bolzen, Muttern, Befestigungsflansche des Gerätes).
3. Die Garantiefrist beträgt bis zu 3-5 Jahre*, wenn der Besitzer das Elektrogerät innerhalb von 2 Wochen ab Kaufdatum registriert. Die Verlängerung der Garantiezeit erstreckt sich nicht auf die Akku-Werkzeuge, Ladevorrichtungen und das im Liefersatz vorhandene Zubehör. Die Registrierung erfolgt lediglich auf der Webseite unter folgender Adresse: www.sbm-group.com Als Bestätigung der Registrierung gilt das Registrierungszertifikat, das auf dem Drucker während der Registrierung ausgedruckt werden muss. Das Registrierungszertifikat wird im Servicezentrum zusammen mit dem Garantiekupon und dem Kassenbon vorgelegt.
4. Während der Garantiefrist werden kostenfrei behoben:
 - Beschädigungen des Gerätes, die wegen der Verwendung von minderwertigem Material entstanden sind.
 - die Montagefehler, die durch Verschulden des

Herstellers entstanden sind.

5. Die Garantie erstreckt sich nicht:
 - Auf Störungen am Gerät, die durch das Nichtbefolgen der Betriebsanweisungen hervorgerufen werden.
 - Auf mechanische Beschädigungen (Risse, Kratzer, mechanische Beschädigungen der Netzkabel, mechanische Beschädigungen des Körpers u.ä.) und Beschädigungen, die durch Einwirkung von aggressiven Mitteln und hohen Temperaturen hervorgerufen wurden, durch Eindringen von Flüssigkeiten, fremdartigen Gegenständen in die Ventilationsgitter des Elektrogerätes, sowie Beschädigungen, die infolge falscher Aufbewahrung eingetreten sind (Korrosion von Metallteilen u.ä.);
 - Auf Geräte mit Schäden, die infolge von Überlastung entstanden sind (gleichzeitiger Ausfall des Rotors und Stators) oder unsachgemäßer Nutzung (Nutzung eines abgestumpften, unpassenden, nicht ausbalancierten, falsch ausgewählten Ersatzgerätes), ungenügender technischer Wartung oder Pflege, Anwendung des Gerätes für einen Zweck, für den es nicht bestimmt ist (Nutzung zur Arbeit an einem Material, für eine Arbeit, für die das Gerät nicht vorgesehen ist, u.ä.), sowie der Instabilität der Parameter des Stromnetzes, die die Normen überschreiten, die durch EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 bestimmt werden. Zu den unbedingten Merkmalen der Überlastung des Erzeugnisses gehören unter anderem: Veränderungen des äußeren Aussehens, Deformation oder Schmelzen von Teilen und Baueinheiten des Erzeugnisses, Schwärzung oder Verkohlung der Leitungsisolierung unter Einwirkung hoher Temperatur.
 - Auf schnellverschleißende Erzeugnisse und Materialien (Kohlenbürsten, Riemen, Gummidichtungen, Netze, Schutzmäntel, Bühnen, Reifen, Zahnrad, Lager, Buchsen, Heizspiralen, Scheiben, Rollen, Stöcke, Sperrknöpfe u.ä.), auf Teile (Zahnrad, Wellen, Lager, Stöcke, Rollen u.ä.), die dem Verschleiß infolge der Qualität des Schmiermittels ausgesetzt sind, sowie auf ersetzbares Zubehör (Bohrpatronen, SDS-Patronen, Bühnen, Zangen, Reifen, flexible Wellen, Batterien, Ladevorrichtungen u.ä.) und Ausgabematerialien (Messer, Laubsägen, Schleifmittel, Sägeblätter, Bohrer, Bohrmeißel, Schmierstoffe u.ä.), mit Ausnahme von Fällen der mechanischen Beschädigungen der oben angeführten Erzeugnisse, die infolge des Garantieversoßes des Elektrogerätes geschahen;
 - Den natürlichen Verschleiß des Gerätes oder seiner Teile (Qualität der Ressourcen, starke innere oder äußere Verschmutzung, Qualität des Schmiermittels);
 - Auf ein Gerät, das während der Garantiefrist von Personen oder Organisationen geöffnet oder repariert wurde, die keine juristische Vollmacht für die Durchführung der Reparatur besitzen;
 - Auf ein Gerät mit einer entfernten, ausgewaschenen oder geänderten werkseigenen Nummer, sowie, wenn die Daten auf dem Elektrogerät mit den Daten auf dem Garantiekupon nicht übereinstimmen;
 - Auf eine vorbeugende Wartung des Elek-

trogerätes, zum Beispiel: Reinigung, Wäsche, Schmieren.

6. Der Betrieb des Elektrogerätes mit Merkmalen eines Defektes ist nicht zulässig (erhöhte Funkenbildung, Brandgeruch, erhöhter Lärm, starke Vibration, ungleichmäßiges Drehen, Leistungsverlust). Der Betrieb des Elektrogerätes bei Vorhandensein von mechanischen Beschädigungen des Kabels der Stromversorgung (Risse, Kratzer, Brüche der Bänder), des Netzsteckers, sowie von Beschädigungen des Körpers des Elektrogerätes ist verboten.

7. Fehlerhafte Baueinheiten der Geräte werden in der Garantiezeit kostenlos repariert oder werden durch neue ersetzt. Die Entscheidung über die Frage der Zweckmäßigkeit des Ersatzes oder der Reparatur bleibt dem Servicedienst vorbehalten.

Die Beseitigung der Schäden, die von uns als Garantiefall anerkannt werden, erfolgen wahlweise durch die Gesellschaft SBM group mittels einer Reparatur oder des Ersatzes des fehlerhaften Gerätes. Die ersetzten Geräte und ihre Teile gehen ins Eigentum des Servicedienstes der SBM group über.

8. EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VORBEUGENDE WARTUNG DES ELEKTROGERÄTES

Für das Elektrogerät wird die Durchführung einer regelmäßigen vorbeugenden Wartung empfohlen (Reinigen, Wäsche, Ersatz des Schmiermittels im Getriebe und den Lagern; Ersatz von Schnellverschleißteilen). Das gewährleistet die tadellose Arbeit des Elektrogerätes während der gesamten Laufzeit. Die Periodizität der Durchführung der vorbeugenden Wartung ist bei nomineller Belastung der Frist des natürlichen Verschleißes der Kohlenbürsten gleich. Die Arbeit für die Durchführung der vorbeugenden Wartung wird laut der geltenden Preisliste des Servicezentrums bezahlt. Die bei der Durchführung der vorbeugenden Wartung aufgetauchten Schäden, die unter die Gültigkeitsdauer der Garantieverpflichtungen fallen, werden kostenlos behoben. Schäden, die nicht unter die Garantiefrist fallen und bei der Diagnostik entdeckt werden, werden laut Abkommen der Parteien in gewohnter Vorgehensweise behoben.

Die Durchführung einer vorbeugenden Wartung ändert die Dauer der Garantiezeit nicht.

Andere Ansprüche, außer dem erwähnten Recht auf kostenlose Behebung der Mängel des Gerätes, fallen nicht unter die Gültigkeit der gegenwärtigen Garantie.

9. Die gegenwärtige Garantie verletzt andere legitime Rechte des Konsumenten, die ihm durch die geltende Gesetzgebung gewährt werden, nicht.

* Je nach Modell.

GB

1. SBM group offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. The warranty for tools used for professional and commercial purposes is 12 months.
2. Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 150 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a vio-

lation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 7 years.

When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.

Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

3. The warranty period is extended up to 3-5 years*, provided the owner registers the electric power tool within 2 weeks after the purchase date. The extended warranty does not cover rechargeable tools, battery chargers, and supplied accessories. Registration is only possible online at www.sbm-group.com. Please print the registration certificate at the time of registration. The certificate is the only confirmation of the fact of registration. The registration certificate should be presented at the service centre together with the warranty card and sales receipt.

4. The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:

- Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials
- Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

5. The warranty does not cover:

- Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.
- Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).
- Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high temperatures.
- Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, pulleys, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as

replacement devices (drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.

- Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).
 - Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.
 - Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.
 - Preventive maintenance of the electric tools, for example, cleaning, washing, lubrication.
6. Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.
7. During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.
- If a failure or malfunction is recognized by SBM group as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of SBM group.
8. **GUIDELINES FOR THE PREVENTIVE MAINTENANCE OF ELECTRIC TOOLS**
Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure.
Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.
Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.
9. This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

* Depending on the model.

Chers clients,

1. SBM group vous propose 2 ans de garantie pour ses marchandises à compter de la date de vente. La garantie pour l'outillage utilisé dans les buts professionnels et commerciaux fait 12 mois.
2. L'utilisation ménagère de l'outillage est caractérisée par la limitation de la durée de fonctionnement et sous-entend son utilisation dans le ménage, la durée d'emploi ne dépasse pas 150 heures, avec cela après tous les 15 minutes du fonctionnement continu il est nécessaire de faire une pause pour 10-15 minutes. L'utilisation de l'outillage contrairement à cette condition signifie le non-respect des règles d'emploi appropriées (cette condition ne concerne pas les pompes, les générateurs, les chargeurs d'accumulateur et l'équipement similaire). La durée de l'emploi de l'outil à condition du respect de la règle susmentionnée fait 7 ans.

Au moment de l'achat de l'outil un coupon de garantie de service après-vente est établie (il est obligatoire d'y indiquer la date de la vente, le modèle, le numéro de série de l'instrument, d'autres champs sont aussi à remplir). S'il vous plaît, conservez le coupon et le ticket de caisse pendant la période de garantie pour les présenter dans le centre de garantie.

L'outil électrique n'est accepté pour la réparation sous garantie que dans l'ensemble avec les dispositifs échangeables et les éléments de leur fixation (les bandages, les lames circulaires, les chaînes, les couteaux, les têtes de trimmer, les buses à pulvériser, les roues dentées, les vis à tête, les écrous, les flasques de fixation de l'outil).

3. La période de garantie se prolonge pour 3-5 ans* si le possesseur enregistre son outil électrique pendant 2 semaines à compter de la date de l'achat. Le prolongement de la période de garantie ne concerne pas les dresseurs d'accumulateurs, les chargeurs d'accumulateurs et les accessoires qui font partie de l'ensemble de la fourniture. L'enregistrement s'effectue uniquement sur le site www.sbm-group.com. La confirmation de l'enregistrement est représentée par le certificat qu'il faut imprimer pendant l'enregistrement. Le certificat d'enregistrement est à présenter dans le centre de service avec le coupon de garantie et le ticket de caisse.
4. Pendant la période de garantie la réparation est gratuite pour:
 - Les détériorations de l'outil provoquées par l'usage du matériel défectueux.
 - Les défauts de montage commis par la faute du fabricant.
5. La garantie ne concerne pas:
 - Les dommages de l'outillage causés par le non-respect de la notice de l'emploi.
 - Les détériorations mécaniques (fissures, clivages, défauts mécaniques des prises de secteurs, défauts mécaniques du corps etc.) et les défauts provoqués par l'exposition aux milieux agressifs et hautes températures, l'atteinte des liquides, des objets étrangers dans les grilles de ventilation de l'outillage électrique et aussi les défauts provoqués par le stockage incorrect (la corrosion des parties métalliques etc.);

- Les outils avec les défauts résultant de la surcharge (la panne simultanée du rotor et du statère) ou l'exploitation incorrecte (l'utilisation de l'outil échangeable émoussé, non-balancé, sélectionné de manière incorrecte), de l'entretien insuffisant, de l'emploi inappropriée (l'utilisation pour le travail sur le matériel pour lequel l'outil n'est pas prédestiné et ainsi de suite), aussi bien que de l'instabilité des paramètres du réseau qui dépassent les normes établies par EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Les signes incontestables de la surcharge de l'outil sont, parmi d'autres, les modifications de l'aspect, la déformation ou la fusion des pièces et des blocs de l'outil, le noircissement ou la carbonification du matériau des conduits sous l'action de la haute température.
 - Les outils et les matériaux d'usure (balais en charbon, courroies, joints en caoutchouc, bourrages, capots protecteurs, plateformes, bandages, roues endentées, paliers, gaines, résistances, poulies, tourets, tiges, boutons d'arrêt, et ainsi de suite), les pièces (roues endentées, arbres, paliers, tiges, tourets et ainsi de suite) soumises à l'usure à cause de l'épuisement du lubrifiant aussi bien que des accessoires échangeables (mandrins porte-foret, mandrins SDS, plateformes, pinces, bandages, arbres flexibles, batteries d'accumulateurs, chargeurs d'accumulateur, et ainsi de suite) et les consommables (couteaux, coupes, abrasifs, lames circulaires, forets, perçoirs, lubrifiant et ainsi de suite), excepté les cas des dommages mécaniques des marchandises mentionnées survenus à la suite de la rupture de l'outil électrique couverte par la garantie;
 - L'usure naturelle de l'outil ou de ses pièces (l'épuisement du ressource, l'engraissement intérieure ou extérieure considérable, l'épuisement du lubrifiant);
 - L'outillage ouvert ou réparé pendant la période de garantie par les personnes ou sociétés ne possédant les pouvoirs juridiques pour telles actions;
 - L'outillage avec le numéro de fabrication éliminé, effacé ou changé ou si l'information sur l'outillage électrique ne correspond pas à celle indiquée dans le coupon de garantie;
 - L'entretien préventif de l'outillage électrique, par exemple; le nettoyage, le lavage, le graissage.
6. Il est interdit d'utiliser l'outillage électrique avec les indices des défauts de fonctionnement (formation des étincelles excessive, l'odeur de brûlé, le bruit élevé, une forte vibration, une rotation irrégulière, la perte de la puissance). Il est interdit d'utiliser l'outillage en présence des défauts mécaniques de la prise de secteur (fissures, ruptures, faisceaux), de la prise du courant, aussi bien que des défauts du corps de l'outillage électrique.
7. Les blocs défectueux de l'outillage sont réparés ou remplacés par de nouveaux blocs gratuitement pendant la période de garantie. La prise de la décision de la rationalité de leur remplacement ou réparation appartient au Service de maintenance. La réparation des défauts reconnus par nous comme couverts par la garantie, est réalisée au choix de la société SBM group moyennant la réparation ou remplacement de l'outillage défectueux. L'outillage et les pièces remplacés deviennent la propriété du

Service d'entretien de SBM group.

8. Recommandations de l'entretien préventif de l'outillage électrique
- Pour l'outillage électrique l'entretien préventif régulier est recommandé (nettoyage, lavage, remplacement de lubrifiant dans le réducteur et dans les paliers; remplacement des pièces d'usure). L'entretien préventif mentionné garantit le fonctionnement impeccable de l'outillage électrique pendant toute la durée d'emploi. La périodicité de l'entretien préventif à la charge nominale correspond à la durée d'usure naturelle des balais en charbon. L'entretien préventif est payé selon les prix courants du service d'entretien. Dans le cas où pendant l'entretien préventif se révèlent des défauts auxquels s'applique la garantie, ils se réparent gratuitement. Les défauts révélés pendant le diagnostic auxquels la garantie ne s'applique pas sont réparés d'après l'accord entre les parties en vertu d'une procédure ordinaire. L'entretien préventif ne change pas la durée de la période de garantie.
- D'autres réclamations sauf le droit susmentionné de réparation gratuite des défauts de l'outillage, ne tombent pas sous le coup de la présente garantie.
9. Cette garantie n'affecte pas d'autres droits du client qui lui sont accordés par la législation en vigueur.
- * Selon le modèle.

RU

Уважаемый потребитель, сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

1. SBM group предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент, используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия составляет 12 месяцев.
2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 150 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, генераторы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 7 лет. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре. Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в рабочем виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).
3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличе-

- ние срока гарантии не распространяется на аккумуляторные инструменты, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте по адресу www.sbm-group.com Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать на принтере во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.
4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
 - Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.
5. Гарантия не распространяется:
- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.
 - На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);
 - На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотребалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.
 - На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.) на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверильные патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т. п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
 - Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
 - На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
 - На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;
 - На профилактическое обслуживание электроинструмента, например; чистку, промывку, смазку.
6. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связей), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.
7. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.
- Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании SBM group посредством ремонта или замены неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса SBM group.
8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента
- Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.
- Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии. Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не подпадают.
9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.
- * В зависимости от модели.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

stomer[®] PROFESSIONAL

Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.

Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина

С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

г. Минск, ул. К.Либкнехта, д.102 тел.: 8(017)-208-78-41
г. Витебск, пр-т. Людникова, д.4, тел.: 8(021)-243-22-57
г. Лида, ул. Победы, д.37, каб.121, тел.: 8(015)-453-25-39, 8(029)-956-56-47, 8(029)-886-45-39
г. Гомель, пр-т. Ленина, д.3, офис 112, тел.: 8(023)-274-34-04, тел/факс 8(023)-274-90-33
г. Могилев, ул. Челюскинцев, д.105, тел.: 8(022)-225-70-24, 8(025)-951-10-16
г. Гродно, ул. Сосновая, д.7, тел.: 8(029)-658-95-29
г. Сморгонь, ул. Советская, 8-47, тел.: 8(029)-637-24-68
г. Молодечно, ул. В.Гостинец, д.55, тел.: 8(029)-560-87-07, 8(029)-658-15-36
г. Жлобин, ул. Первомайская, д.41, ком.7, 8(044)-560-0789
г. Брест, ул. Шоссейная, д.9, тел.: 8(016)-245-26-00, 8(044)-537-77-38, 8(033)-355-03-30
г. Борисов, ул. Комсомольская, 78-15, тел.: 8(029)-7516011
г. Пинск, ул. Брестская, 135, пав. 45, тел.: 8(025)-736-22-75
г. Горки, ул. Якубовского, д.28, тел.: 8(022)-335-88-99



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстрознашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«SBM group» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «SBM group» предлагает 3 года гарантии на продукцию торговой марки Stomer, считая от даты покупки. Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 7 лет.

- Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связей), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.
- Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).
- Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

— Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.

— Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстрознашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертým или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;

Условия гарантии составлены производителем SBM group GmbH, ул. Курфюрстендамм, 21, 10719 Берлин, Германия и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.

GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE
CERTIFICATE**

GARANTIESCHEIN

**CERTIFICAT
DE GARANTIE**

**ГАРАНТИЙНЫЙ
ТАЛОН.**

Terms and Conditions of the
extended warranty online at
www.sbm-group.com

Allgemeine
Geschäftsbedingungen der
verlangerten Garantie online
unter www.sbm-group.com

Termes et Conditions de la
garantie prolongée en ligne
a www.sbm-group.com

Условия и сроки
расширенной гарантии
на сайте по адресу
www.sbm-group.com

stomer[®] PROFESSIONAL

--

Sello del vendedor • Corimbo do comerciante • Timbro commerciante • Αντιπροσώπου •
Pieczęć sprzedawcy • Ticarethane mühürü • Razítka prodejce • Kereskedő bélyegzője • Hămpila comerciantului •
Наименование и штамп торговой организации

--

Artykuł • Mal • Výrobní číslo • Cikk • Articol • Προϊόν • Artículo •
Articolo • Наименование изделия

Modelleren • prótupo • Model • Model • Model • Modell • Модель	
---	--

Serial Number • Fabrikationsnummer • No. •
Nr. • Num. • № • Серийный номер

Data zakupu • Satir tarihi • Datum prodeje • Vásárlás kelte • Data achiziționării • Ημερομηνία αγοράς • Дата продажи	
--	--

Selger • Πωλητής • Sprzedawca • Satici • Prodavač • Elado • Подпись продавца	
---	--

After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no complaints in
respect of the appearance and performance of the tool.

Условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему виду и
качеству работы инструмента претензий не имею.

Firma • Podpis • Řmza • Podpis • Aláírás • Semnătura • Υπογραφή • Подпись покупателя	
--	--

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21, 10719 Berlin, Germany
www.sbm-group.com

GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE
CERTIFICATE**

GARANTIESCHEIN

**CERTIFICAT
DE GARANTIE**

**ГАРАНТИЙНЫЙ
ТАЛОН.**

Terms and Conditions of the
extended warranty online at
www.sbm-group.com

Allgemeine
Geschäftsbedingungen der
verlangerten Garantie online
unter www.sbm-group.com

Termes et Conditions de la
garantie prolongee en ligne
a www.sbm-group.com

Условия и сроки
расширенной гарантии
на сайте по адресу
www.sbm-group.com

stomer
PROFESSIONAL

--

Stamp dealer • Stempel Handler • Stempel handelaar • Timbre marchand •
Stämpel återförsäljare • Kauppiiaan leima • Stempel forhandler • Stempel forhandler

--

Article • Artikel • Artikel • Article • Artikel • Tuote • Artikel • Artikkel • Artigo

Model • Modell • Model • Modèle • Modelo •
Modello • Modelo • Modell • Malli

Serial Number • Fabrikationsnummer • No. • Nr. • Num. • №	
--	--

Date of purchase • Kaufdatum • Koopdatum •
Date d'achat • Inköpsdatum • Ostapäivä •
Köbsdato • Kjøpsdato • Fecha de compra •
Data da compra • Data di acquisto

Salesman • Verkäufer • Verkoper • Vendeur • Vendedor • Commesso • Försäljare • Myyjä	
---	--

After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no complaints
in respect of the appearance and performance of the tool.

С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему виду
и качеству работы инструмента претензий не имею.

Signature • Unterschrift • Handtekening • Signature • Underskrift • Allekirjoitus • Underskrift • Signatur • Firma • Assinatura	
---	--

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21, 10719 Berlin, Germany
www.sbm-group.com

stomer PROFESSIONAL [®]

DE Änderungen vorbehalten

GB Subject to change

FR Sous réserve de modifications

RU Изделия под торговой маркой «Stomer» постоянно и непрерывно совершенствуются, поэтому технические характеристики и дизайн изделий могут изменяться без предварительного уведомления. Приносим извинения за причиненные этим неудобства.



KZ.0.02.0361



SBM
Storm Brand-Management
group

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

www.sbm-group.com